



MEGJEGYZÉS A FORDÍTÁSOKRÓL

FŐTISZTELENDŐ

GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

A nemzetek püspöke, apostoli megbízatás alapján



Főtisztelendő Garland F. Byers, Jr. nem állítja, hogy folyékonyan beszélné mindazt a sok nyelvet, amelyen az Ország Írástudója írásai megjelennek, és az angol szöveget maga nem tudja pontosan átültetni mindegyikre. Nincs fordítókból álló munkatársi köre, és nincs módja arra sem, hogy a honlap minden nyelvéhez fordítót alkalmazzon. Az itt közölt fordítások ezért mesterséges intelligencia segítségével készültek.

A mesterséges intelligenciát széles körben használják jelentéktelen célokra: szépirodalomra, filmekre, múló szórakozásra és mémekre, amelyek egy pillanatra elszórakoztatnak, de semmi maradandó értékkel nem gazdagítják az emberi életet. A püspök úgy döntött, hogy az ellenkező célra használja. Arra alkalmazza, hogy értéket teremtsen: hogy a Szentírás ígét és a keresztény hit hűségét tárgyalását eljuttassa a diaszpórában élő keresztényekhez és a nemzetek között élő hívőkhöz, a saját nyelvükön. Tudomása szerint egyetlen más püspök sem vállalkozott egymaga ilyen munkára. Különös elhívást érzett arra, hogy ezt megtegye, hogy Isten és az ő Krisztusa ígéi minden nemzet számára hozzáférhetőek legyenek.

A püspök őszintén elnézést kér a fordítás minden hibájáért. Minden ilyen hiba szándékan kívül történt. Isten és a mi Urunk Jézus Krisztus ígét a legnagyobb tisztelettel kezeli, és semmilyen körülmények között nem akarná a mi Urunk ígét megsérteni, csorbítani vagy értéküket csökkenteni. Ezt a munkát tisztelettel ajánlja fel, a mindenható Isten és Jézus Krisztus hatalmától való szent félelemben, aki így szólt: „**Nékem adatott minden hatalom mennyen és földön**” (Máté 28:18, Károli-fordítás).